

Teatro de **Españoles en.** **Francia**

Difusión de los autores y del teatro de españoles en Francia. **La verdad de las cifras**

Irène Sadowska Guillón

A la luz de las cantidades globales de percepción de derechos de autor españoles en Francia que la SACD (Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques) ha transferido a la SGAE, el teatro español se encuentra en clara progresión en los escenarios franceses. El concepto de autor se refiere tanto a los autores dramáticos como a los autores de espectáculos.

Las cifras globales de espectáculo en vivo, que representaban alrededor de 1 millón de FF en 1994 y 1'3 millones en 1995, caen a 816.000 FF en 1996 y se recuperan sensiblemente desde 1997, con 1'5 millones, y en 1998, con 2,7.

¿Qué ocultan estas cifras? ¿Cuál es, en 1998, la parte que le corresponde a obras de autores dramáticos? ¿Qué tipo de teatro y de espectáculo recauda más?

Al contrario de lo que pudiera pensarse, el teatro de Federico García Lorca, bastante presente en los escenarios, pero siempre puesto en escena por pequeñas compañías o por aficionados, no está en cabeza de la lista, con sus 163.605 francos, esto es, el 6% de lo percibido por el teatro español en 1998. Frente a esto, la creación coreográfica, con 743.823 FF, el 27% de los derechos de autor, gana cada vez más terreno gracias a la multiplicación de los Centros Coreográficos y a la ampliación de las programaciones de los Centros Dramáticos de danza y a las

estancias de coreógrafos apoyados por subvenciones suplementarias.

Al teatro contemporáneo le corresponde en 1998 una cantidad global de 1.813.425 FF, un 66% de los derechos de autor percibidos, suma que se reparte con igualdad entre el teatro gestual, el visual y el teatro de texto, cada uno con un 33%.

En la categoría de espectáculo coreográfico los que recaudan más son: *Solo Flamenco*, con 250.000 FF, un tercio de la suma global para toda la danza; Blanca Li, 200.000 FF, un cuarto; y Antonio Gades, 150.000 FF, un quinto.

En cuanto a teatro de texto, Javier Tomeo está en cabeza, con 190.000 FF, y a continuación, ex aequo, Rudolf Sirera y José Sanchis Sinisterra, con 50.000 FF; Sergi Belbel, con 30.000, y Josep M. Benet i Jornet y Rafael Alberti.

En lo que se refiere a espectáculo gestual, los mejores lugares corresponden a *Hop Era*, con 600.000 FF, y a *La Cuadra de Sevilla*, con 250.000.

Entre los autores y creadores presentes en los escenarios franceses, pero con menor recaudación, se encuentran Alfonso Sastre, Francisco Gutiérrez, Valle Inclán, Ernesto Caballero, Jordi Bertrán y Angell Magaritt.

En fin, se ha conseguido abrir brecha, en especial por parte de los autores dramáticos vivos, que eran casi desconocidos en Francia antes de 1992.

(Versión española de S. M.B.)